

SHC8525

Instructions for use  
**English** 4

Mode d'emploi  
**Français** 12

Instrucciones de manejo  
**Español** 20

Bedienungsanleitung  
**Deutsch** 28

Gebruiksaanwijzing  
**Nederlands** 36

Istruzioni per l'uso  
**Italiano** 44

Manual de utilização  
**Português** 52

Bruksanvisning  
**Svenska** 60

Käyttöohje  
**Suomi** 68

Οδηγίες χρήσεως  
**Ελληνικά** 76

Kullanım talimatları  
**Türkçe** 84

Instrukcja obsługi  
**Polski** 92

Návod k použití  
**Česky** 100

Használati utasítás  
**Magyar** 108

Инструкции по использованию  
**Русский** 116

Kasutusjuhend  
**Eesti keel** 124

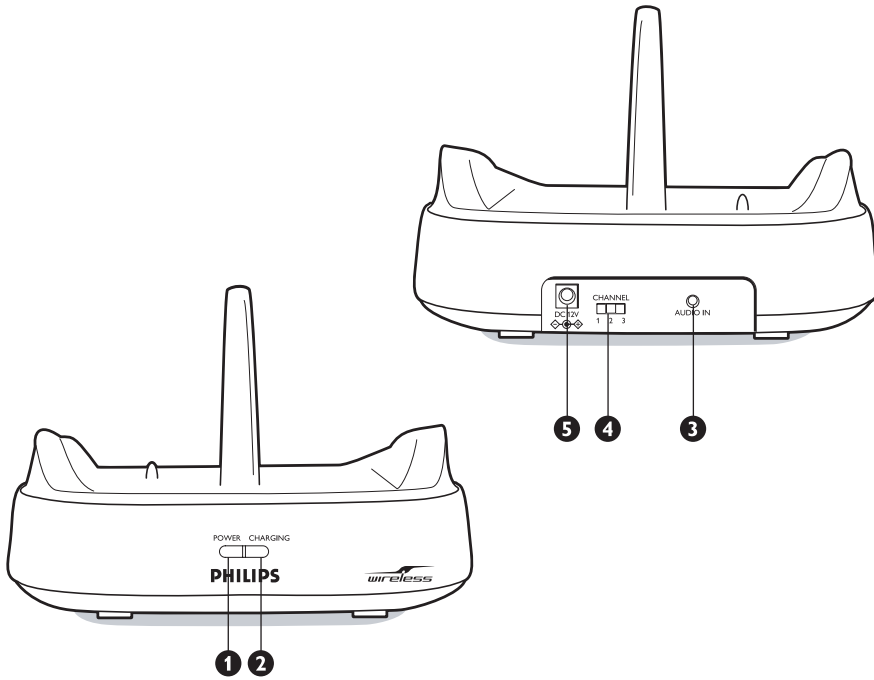
Lietošanas pamācība  
**Latviešu valoda** 132

Naudojimo instrukcija  
**Lietuviškai** 140

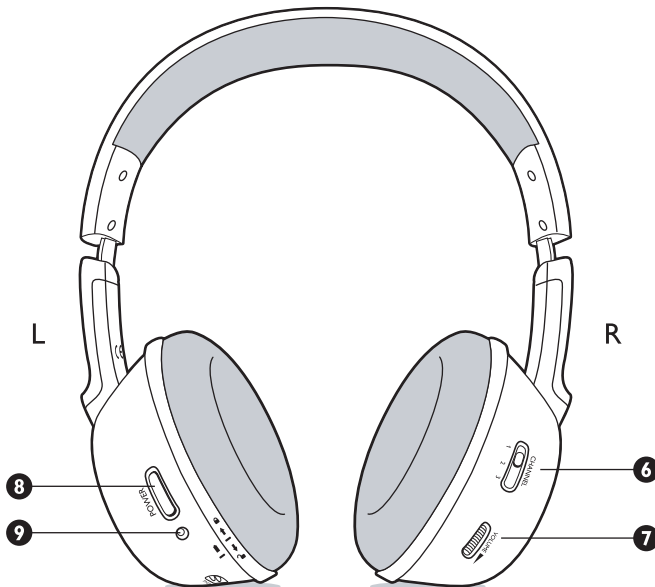


**PHILIPS**

# A



# B

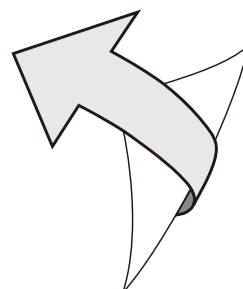


---

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

**ADAPTOR**

Stroke version	Region	Adaptor typenumber	Input voltage	Output voltage	Input frequency
/00	Europe	SVH-005-120-020-A1	110/240V	12V 200mA	50/60Hz
/05	U.K.	SBH-005-120-020-A1	110/240V	12V 200mA	50/60Hz



## Fihrist

İşlevsel genel bakış .....	84
Güvenlik önlemleri .....	85
Sistem uyuşumu .....	85
FM kablosuz kulaklık sisteminizi kullanma .....	76-88
Sorun çözümü .....	88-90
Teknik özellikler .....	90
Avrupa kuralları .....	91

## FM Kablosuz kulaklık sistemi

### SHC8525

Tebrikler! En gelişmiş FM kablosuz kulaklık sistemlerinden birini satın almış bulunuyorsunuz.

Bu sistem en son FM kablosuz teknolojisi uygulayarak tam hareket özgürlüğü ile en sevdiğiniz film veya müziğin tadını çıkartmanıza olanak tanır. Şarj edici docking station ile kulaklığınız kullanılmadığı zaman kolaylıkla şarj olur. Böylece, her ne zaman bir film izlemek isterseniz kulaklığınız tam şarjlı ve kullanıma hazır olacaktır.

FM kablosuz kulaklık sisteminizden en üstün performans elde etmek için lütfen bu kılavuzu dikkatle okuyun ve ileride de başvurmak için muhafaza edin.

## İşlevsel genel bakış - Ürün resimleri iç kapakta

### A) İletici

- 1 Güç açık/kapalı göstergesi
- 2 Şarj göstergesi
- 3 3,5 mm stereo girifl jakı
- 4 Kanal anahtarı
- 5 DC güç giriş jakı

### B) Alıcı

- 6 Elle ayar düğmesi
- 7 Ses kontrolü
- 8 Güç açık/kapalı düğmesi
- 9 Güç açık/kapalı göstergesi/ zayıf pil göstergesi

## Önemli bilgi

Lütfen aşağıdaki talimatları dikkatle okuyun ve bu kitapçığı ileride başurmak üzere saklayın. FM kablosuz kulaklık sistemini kullanmadan önce tüm güvenlik ve kullanım talimatları okunmalıdır.

### Güvenlik önlemleri

- Yangın veya şok tehlikesini önleyin: bu cihazı rutubet, yağmur, kum veya ısıtma cihazları ya da doğrudan güneş ışığından kaynaklanan aşırı ısıya maruz bırakmayın.
- Kablosuz ses uygulamalarında radyo teçhizatı diğer radyo yayınlarından karıştırılmaya karşı korumalı değildir.
- Alkol, ispirto, amonyak veya aşındırıcılar içeren temizlik malzemeleri gövdeye zarar verebilecekleri için kullanmayın. Gövdeyi temizlemek için hafif nemli bir güderi kullanın.
- Kulaklık sistemine sıvı dökülürse derhal pilleri çıkartın ve bir yetkili satıcıya danışın.
- Bu ürünü rutubetli veya suya yakın yerlerde kullanmayın.
- Bu ürünü aşırı ısıya veya doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Ürünü sökmeyin. Teknik sorunlar olduğu takdirde Philips bayiinize götürün.
- Bu ürünün üzerini örtmeyin.
- Bu ürünün kullanımı koruması yetersiz olan veya hassas elektronik cihazları etkileyebilir. Bu parazit cihazlardan herhangi birinde hasara neden olabilir. Etraftaki cihazların bu üründen etkilenip etkilenmeyeceğini lütfen kullanmadan önce kontrol ediniz.
- **İşitme güvenliği!** Yüksek seste sürekli kullanım işitme duyunuza kalıcı zarar verebilir.

### Sistem uyuşumu

Teknik olarak tek bir iletici ile birden fazla FM kablosuz kulaklık veya Philips kablosuz hoparlör kullanmak mümkündür, eğer her biri\*:

- 864 MHZ bantta işliyorsaa
- aynı modülasyon düzenine göre çalışıyorsa
- 19kHz pilot tonu algılayabiliyorsa

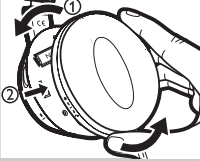
Uyuşmayı doğrulamak üzere lütfen cihazın elektriksel özellikler sayfalarına bakınız.

***Bu beyan yalnızca teknik açıdan yorumlanmalıdır ve dolayısıyla SHC8525 ile uyuşan FM kablosuz kulaklık / hoparlörün piyasada tek başına bulunabilir olduğunu hiçbir şekilde garanti veya taahhüt etmemektedir.***

## FM kablosuz kulaklık sisteminizi kullanma

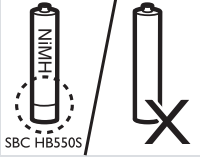
### ÖNEMLİ!

- **Yalnızca Philips** 12V/200mA AC/DC adaptör kullanın.
- **Yalnızca Philips kısaltılmış kılıflı şarj edilebilir NiMH (R03/AAA, tip numarası: SBC HB550S, parça numarası 996500015757) pil kullanın.**
- **NiCd veya alkali pil kullanmayın, bunlar FM kablosuz kulaklık sisteminize hasar verebilir.**



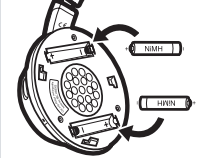
### Pil takma/yenileme

1 Kulaklığın sol kulak yastığını döndürerek gevşetin ve çıkartın.



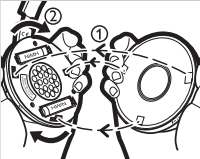
2 Şarj edilebilir pilleri pil yuvasına yerleştirin.

Sadece Philips kısaltılmış kılıflı şarj edilebilir NiMH (R03/AAA, tip numarası: SBC HB550S, parça numarası 996500015757) pil kullanın.



3 Pillerin, pil yuvasında gösterilen kabartmalı kutup işaretine uygun şekilde yerleştirildiğinden emin olun.

Sistem uzun bir süre kullanılmayacaksa daima pilleri kulaklıktan çıkartın.



4 Sol kulak yastığını tekrar yerine takın.

### İleticiyi kurmak

5 Adaptörün yapım plakasında belirtilen voltaj değerinin elektrik prizinin voltaj değerine uyduğundan emin olun.

6 12 Volt/ 200mA AC/DC adaptörün DC güç çıkış bağlantısını ileticinin arka tarafındaki DC 12V güç giriş jekine takın.

7 12 Volt/200mA AC/DC adaptörü elektrik prizine takın.

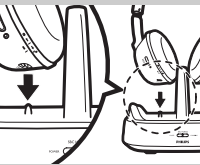
İletici uzun bir süre kullanılmayacaksa daima adaptörü elektrik prizinden çıkartın.

### Kulaklığı şarj etme

8 Kulaklığı şarj edici docking station'a yerleştirin, ve ileticinin şarj pimlerinin kulaklığın şarj noktası ile tam hizalandığından emin olun.

CHARGING göstergesi otomatik olarak yanarak şarj işleminin sürmekte olduğunu gösterir. Aynı zamanda, kulaklıkta otomatik olarak akım kesilir (yani, POWER açık/kapalı göstergesi ışığı söner).

Şarj bittiği zaman (yaklaşık olarak 16 saat sürer), yeşil CHARGING göstergesi ışığı da otomatik olarak söner.



**ÖNEMLİ!**

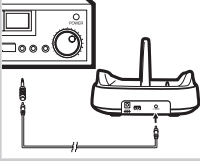
- **Şarj başlatıldığı zaman şarj edici docking station ses sinyali yayınlamaz.**

**UYARI!**

- **FM kulaklığı ilk kez kullanmadan önce pillerin en az 16 saat tam şarj edildiğinden emin olun.**  
**Bu pillerin çalışma ömrünü uzatacaktır.**
- **Bu ürün en son güvenlik kurallarına uygundur.**  
**Pilleri şarj etmek için lütfen sadece birlikte gelen docking station (SHC8525) veya tamamen uyumlu başka bir şarjör kullanın.**

**Ses bağlantısı**

- 9** Ses kablosunun bir ucunu (3,5 mm stereo fiş) ileticinin 3,5 mm stereo giriş yakına bağlayın.



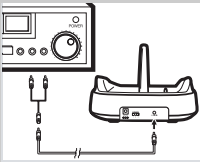
- 10** 3,5 mm stereo kablonun diğer ucunu şu iki seçenektan birine bağlayın:
- a) Bir ses kaynağının kulaklık çıkışına, örneğin televizyon, müzik seti veya bilgisayar.

Ses kaynağının ses ayarını yeteri kadar yüksek bir seviyede sabit tutun; örneğin, en yüksek seviyenin %25'ine.

- **Eğer ses kaynağınızda 6,3 mm kulaklık çıkışı bulunuyorsa, birlikte gelen 3,5 mm - 6,3 mm adaptör fişini kullanın.**

**ÖNEMLİ!**

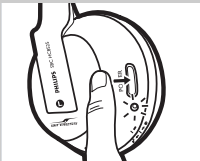
- **Bazı televizyonlarda kulaklık jakının çıkışı seviyesi ancak televizyondaki ekran menüsüne erişildikten sonra ayarlanabilir.**



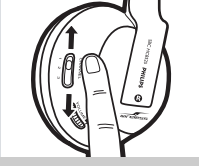
- b) Bir ses kaynağının hat çıkışına, örneğin REC OUT veya LINE OUT gibi (birlikte gelen Y-kabloyu kullanın).

- Kırmızı RCA fişin (sağ kanal) ses kaynağının sağ kanalına (kırmızı) bağlı olduğundan emin olun.
- Beyaz RCA fişin (sol kanal) ses kaynağının sol kanalına (beyaz) bağlı olduğundan emin olun.
- **Ses kaynağında RCA çıkış seviyesi ayarlanabiliyorsa, çıkış seviyesini kabul edilebilir en yüksek distorsiyonsuz seviyeye ayarlayın.**

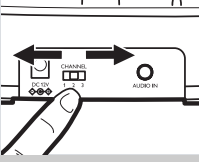
- 11** Ses kaynağınızı çalıştırın ve ses kaynağının ses yüksekliğini yavaşça artırın. Sinyaller alındığında ileticinizin POWER açık/kapalı göstergesi yanar.



- 12** Kulaklığın POWER açık/kapalı düğmesini açın.  
POWER açık/kapalı göstergesi otomatik olarak yanar.



- 13** Kulaklığı doğru yayın frekansına ayarlamak için, sunulan 3 frekans seçeneğinden 1 tanesini seçiniz (vericinin seçilen yayın frekansı). Bunu takiben kulaklık hemen kendini vericiye ayarlar.



- 14** Cıvardaki başka iletilerden parazit olduğu takdirde, ileticinin yayın kanalını ayarlayın, sonra kulaklığı iletime ayarlamak üzere 13. adımı tekrar edin.



- 15** Kulaklığın ses seviyesini arzu ettiğiniz dinleme düzeyine ayar edin.

### ÖNEMLİ!

- **Dinleme ses seviyesini ses kaynağından ayarlamaktan kaçınınız zira çok düşük girdi seviyelerinde ses kalitesi bozulabilir.**

## Sorun çözümü

Bir bozukluk olursa, önce aşağıdaki hususları kontrol edin. Bu öğütleri izleyerek bir sorunu çözümlenemezseniz, yardım hattını (bkz. 'Yardım gerekiyor mu?') arayın yahut bayiiinize danışın. Kesinlikle cihazı kendiniz açmaya kalkışmayın çünkü bu garantinin geçersiz sayılmasına neden olur.  
Önce, doğru bağlantılardan emin olmak üzere tüm kabloları kontrol edin.

Sorun	Olası neden	Çözüm
Kulaklık şarj olmuyor	İçine pil konmaması	'Pil takma / yenileme' bölümündeki adımları 1'den 4'e kadar izleyin.
	Pillerin yönü yanlış	Pilleri kabartmalı kutup işaretleri uyarınca yeniden takın.
	Cereyan yok	Docking station'ın elektrik prizine bir adaptörle bağlandığından emin olun ve adımları 5'ten 7'ye kadar izleyin.
	Docking station'ın şarj pimleri kulaklığın metal plakasıyla temas etmiyor	Kulaklığı yerine sıkıca oturtun ve CHARGING gösterge ışığının yandığından emin olun.
	Şarj dokuna yerleştirildiğinde kulaklığın yönü yanlış	Kulaklığı doğru yönde yeniden yerleştirin.
Ses yok/ses bozuk	Kulaklıkta güç kapalı	POWER açık/kapalı düğmesine basın. POWER açık/kapalı gösterge ışığı otomatik olarak yanarak kulaklığın açık olduğunu belirtir.
	İçine pil konmamış	'Pil takma /yenileme' bölümündeki adımları 1'den 4'e kadar izleyin
	Pillerin yönü yanlış	Pilleri kabartmalı kutup işaretleri uyarınca yeniden takın.



İleticiye cereyan gelmiyor	Docking station'ın elektrik prizine bir adaptörle bağlandığından emin olun ve adımları 5'ten 7'ye kadar izleyin.
Pilin gücü azalıyor	Sistemi yeniden şarj etmek için adımları 5'ten 7'ye kadar izleyin.
Ses kaynağı bağlı değil	Ses kaynağınızın ses çıkışının ileticinizin 3,5 mm stereo girişi yakına bağlı olduğundan emin olun. <i>Adımları 9'dan 12'ye kadar izleyin.</i>
Ses kaynağı kapalı	Ses kaynağınızı çalıştırın.
Ses seviyesi çok düşük ayarlanmış	Ses kaynağınızın veya kulaklığın ses seviyesini ayarlayın. <b>İşitme güvenliği:</b> Yüksek seste sürekli kullanım işitme duyunuza kalıcı zarar verebilir.
Ses çıkış seviyesi düşük	Ses kaynağında çıkış seviyesi ayarlanabiliyorsa, çıkış seviyesini daha yüksek ve distorsiyonsuz bir seviyeye ayarlayın. <b>ÖNEMLİ:</b> Bazı televizyonlarda kulaklık jakının çıkış seviyesi ancak televizyondaki ekran menüsüne erişildikten sonra ayarlanabilir.
Kulaklık ileticie ayarlanmamış	ELLE AYAR DÜĞMESİNİ ayarlayarak kulaklıkta sunulan 3 frekans seçeneğinin 1 tanesini seçiniz (yani, vericide seçilmiş olanı), bu sayede kulaklık hemen kendini vericiye ayarlar.
Diğer radyo kaynaklarından parazit	1) İleticinin frekans kanalını değiştirin. En iyi sinyal alışı elde etmek için 3 seçenekten birini seçin. İlk seçenek olarak kanal 1'i seçmenizi tavsiye ederiz. Sonra, yukarıda açıklandığı şekilde kulaklığın istasyon kanalını ayarlayın. 2) İletici veya kulaklığın yerini değiştirin.
Alıcı ileticiden çok uzak	Alış için yaklaşın.
SHC8525'dan başka bir ileticie kullanılıyor	Temin edilmiş olan SHC8525'yi kullanın. Başka cihazların içine yerleştirilmiş bulunan ileticiler SHC8525 kulaklık ile, kullanılan ileri teknoloji nedeniyle, bağdaşmayabilir.

**Ses yok (çok sayıda kulaklık veya Philips kablosuz hoparlör)**

Şarj yapıldığı sürece şarj edici docking station ses sinyali yayınlamaz. Dolayısıyla diğer Philips kulaklıklar veya kordonsuz hoparlörler, SHC8525 docking station ile uyumlu olsalar bile, sinyal almazlar.

Eğer SHC8525 docking station ile uyumlu başka Philips kordonsuz kulaklık veya hoparlörlerle müzik dinlemek istiyorsanız, SHC8525 kulaklığı docking stationdan çıkarmanız gerekir.

**Özellikler\*****İletici**

Sistem:	Radyo Frekansı (RF)
Modülasyon:	Frekans Modülasyonu (FM)
Pilot ton:	19kHz
Taşıyıcı frekans: (/00 & /05)	Kanal 1: 863.5MHz Kanal 2: 864MHz Kanal 3: 864.5MHz
Çıkış gücü:	<10mW
Etkili iletilme aralığı:	100 metreye kadar**, her yönde (360°)
Giriş seviyesi:	500 mV
Güç kaynağı::	12 Volts/ 200mA DC, orta pozitif;

**Kulaklık**

Alış frekansı: (/00 & /05)	863MHz – 865MHz
Sinyal/gürültü oranı:	> 70dB (1kHz sinüs dalga ,A-ağırlıklı)
Dağılıma:	≤ 2% THD
Kanal ayırma:	≥ 30 dB
Ses frekans aralığı:	20-20,000 Hz
Güç kaynağı:	2 x R03/AAA şarj edilebilir pil (Philips, NiMH, tip numarası: SBC HB550S, parça numarası 996500015757)
Pil ömrü:	~ 15 saat

\*) Tüm özellikleri önceden bildiri sunulmadan değiştirilebilir

\*\*) Çevresel şartlara bağlı olarak

## Avrupa kuralları

İşburada, Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories firması, bu FM kablosuz kulaklık sistemi SHC8525'in 1999/5/EC sayılı Direktifin esas gereklerine ve diğer ilgili koşullarına uygun olduğunu beyan eder.

Bu ürün Avrupa R&TTE 1999/5/EC sayılı Direktife uygun olarak tasarlanmış, test edilmiş ve üretilmiştir.

ROYAL PHILIPS ELECTRONICS  
AMSTELPLEIN 2 HBT 9,20  
1096 BC AMSTERDAM  
THE NETHERLANDS  
INTERNET: [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT)

Turk Philips Tic. A.S.  
Y. Dudullu Org. San Bolg.2.Cad.No:22  
Umraniye-IST-Turkiye

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

PHILIPS

(brand name)

SHC8525/00, SHC8525/05

(Type version of model)

Wireless Headphone System

(product description)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:  
(title, number and date of issue of the standard)

IEC 60065:2002+A1  
EN 60065:2002+A1+A11  
EN 301 357-1 V1.3.1; EN 301 357-2 V1.3.1  
EN 301 489-9 V1.4.1; EN 301 489-1 V1.8.1  
EN 50371:2002  
EN 62807:2003

Following the provisions of :

1999/5/EC (R&TTE Directive)  
2005/32/EC (EuP Directive)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001  
or CENELEC Permanent Documents

The Notified Body TUV Rheinland Product Safety GmbH / CE0197 performed Statement of Opinion  
(Name and number) (description of intervention)

And issued the certificate, RT 60027006 0001  
(certificate number)

Remarks:

Drachten, 9 October 2009  
(place, date)



A. Speelman, Product Compliance manager  
(signature, name and function)

Philips Consumer Lifestyle

AQ95-56F-1209KR\_F

(Report No. / Numéro du Rapport)

2009

(Year in which the CE mark is affixed / Année au cours de laquelle le marquage CE a été apposé)

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

(DECLARATION DE CONFORMITE CE)

We / Nous, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

(Name / Nom de l'entreprise)

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

(address / adresse)

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

(Déclarons sous notre propre responsabilité que le(s) produit(s) électrique(s):)

PHILIPS

SHC8525/00, SHC8525/05

(brand name, nom de la marque)

(Type version or model, référence ou modèle)

Wireless Headphone System

(product description, description du produit)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:

(Auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes harmonisées suivantes)

(title, number and date of issue of the standard / titre, numéro et date de parution de la norme)

IEC 60065:2002+A1  
EN 60065:2002+A1+A11  
EN 301 357-1 V1.3.1; EN 301 357-2 V1.3.1  
EN 301 489-9 V1.4.1; EN 301 489-1 V1.8.1  
EN 50371:2002  
EN 62807:2003

Following the provisions of :

(Conformément aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de:)

1999/5/EC (R&TTE Directive) (Directive R&TTE 1999/5/CE)  
2005/32/EC (EuP Directive)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001 or CENELEC

Permanent Documents

(Et sont fabriqués conformément à une qualité au moins conforme à la norme ISO 9001 ou aux Documents Permanents CENELEC)

The Notified Body TUV Rheinland Product Safety GmbH / CE0197 performed Statement of Opinion  
(L'Org anisme Notifié (Name and number/ nom et numéro) (a effectué) (description of intervention / description de l' intervention

And issued the certificate, RT 60027006 0001  
(et a délivré le certificat) (certificate number / numéro du certificat)

Remarks:  
(Remarques:)

.....Drachten, 9 October 2009.....  
(place, date / lieu, date)



.....A. Speelman, Product Compliance Manager.....  
(signature, name and function / signature, nom et fonction)

---

**www.philips.com**

This document is printed on chlorine free produced paper  
Data subject to change without notice  
Printed in China

**CE 0197**

